

Zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge

Pentru început sper să primesc mici comenzi

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

Determinantul prepozițional (verbe cu prepoziții fixe)

Verbele au determinante. După anumite verbe urmează anumite determinante. De exemplu, după verbul **helfen** urmează întotdeauna un determinant la dativ, după verbul **haben** urmează un determinant la acuzativ.

Ich kann den Menschen helfen. Ich habe eine eigene Praxis.

Un alt determinant este determinantul prepozițional: După verb urmează o anumită prepoziție care cere un anumit caz. Determinantul se pune la cazul cerut de prepoziție (de cele mai multe ori dativ – *dat.* – sau acuzativ – *ac.*).

denken an + ac.:	Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung.
hoffen auf + ac.:	Zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge.
sprechen über + ac.:	Wir haben noch nicht über uns gesprochen.
helfen bei + dat.:	Sie können mir bei meiner Arbeit helfen.
überzeugt sein von + dat.:	Ich bin von der Heilung durch die Natur überzeugt.

Expresii din dialoguri

Platz nehmen:	Nehmen Sie doch bitte Platz!
über jemanden sprechen:	Über uns haben wir noch nicht gesprochen.
etwas bald fertig haben:	Mein Studium werde ich bald fertig haben.
an etwas denken:	Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung.
überzeugt sein von:	Ich bin von der Heilung durch die Natur überzeugt.
etwas nicht so gemeint haben:	So habe ich das nicht gemeint.

Andreas și Dr. Thürmann stau de vorbă despre planurile lor de viitor. Dr. Thürmann îi propune lui Andreas să culeagă material pentru o carte despre medicina alternativă.

- Dr. Thürmann: Also, nochmals willkommen in Berlin! Nehmen Sie doch bitte Platz!
- Ex: Ich auch?
- Dr. Thürmann: Ja, du auch, du Unsichtbare! Wir haben viel von Berlin gesehen, aber über uns haben wir noch gar nicht gesprochen. Wie geht es Ihnen? Was macht Ihr Studium?
- Andreas: Danke, mir geht es gut – und mein Studium werde ich auch bald fertig haben.
- Dr. Thürmann: Und dann? Was machen Sie dann?
- Andreas: Ich weiß noch nicht. Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung oder beim Rundfunk. Aber zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge.
- Dr. Thürmann: Vielleicht können Sie mir bei meiner Arbeit helfen?
- Andreas: Aber gern!
- Dr. Thürmann: Wissen Sie, ich möchte ein Buch schreiben – über alternative Medizin.
- Andreas: Was bedeutet das?
- Dr. Thürmann: Ich meine Homöopathie. Ich bin von der Heilung durch Natur überzeugt. Und da brauche ich noch Interviews. Wollen Sie nicht für mich recherchieren – Ärzte interviewen, Patienten interviewen, Artikel suchen?
- Andreas: Das möchte ich gern machen. Aber Sie müssen mir das noch genau erklären.

Dr. Thürmann povestește despre pacienții săi și lasă să se înțeleagă că ar putea s-o facă pe Ex vizibilă.

- Andreas: Sie haben gesagt, daß Sie auch mal in der *Charité* gearbeitet haben.
- Dr. Thürmann: Ja, aber das ist lange her. Da war ich noch jung.
- Andreas: Und was haben Sie dann gemacht?
- Dr. Thürmann: Viel, sehr viel! Ich habe eine eigene Praxis gehabt, die habe ich auch jetzt noch. Ich habe auch noch viele Patienten, junge und alte. Das ist sehr schön.
- Ex: Patienten sind schön?
- Dr. Thürmann: Nein, Ex, so habe ich das nicht gemeint. Die Arbeit ist schön. Ich kann den Menschen helfen – vielleicht auch dir!
- Ex: Mir? Wieso mir?
- Dr. Thürmann: Vielleicht kann ich dich sichtbar machen?
- Ex: (*indignată*): Nein, nein, ich will unsichtbar bleiben.
- Andreas: Ich möchte dich aber gern mal sehen!
- Ex: Ich aber nicht!

Cuvinte și expresii

der Auftrag	comanda, lucrarea
nochmals	încă o dată
Willkommen in Berlin!	Bun venit la Berlin!
Platz nehmen	a lua loc
sprechen über	a vorbi despre
das Studium fertig haben	a termina studiile
denken an	a se gândi la
eine Arbeit bei der Zeitung	o muncă la un ziar
der Rundfunk	radioul, radiodifuziunea
hoffen auf	a spera
jemandem helfen bei	a ajuta pe cineva la
alternative Medizin	medicină alternativă
alternativ	alternativ
die Homöopathie	homeopatie
Heilung durch Natur	vindecare prin natură
die Heilung	vindecarea
die Natur	natura
überzeugt sein von	a fi convins de
der Patient, die Patienten	pacientul, pacienții
der Artikel	articolul
Das ist lange her.	E mult de atunci.
eine eigene Praxis	un cabinet propriu
die Praxis	cabinetul (medical)
So habe ich das nicht gemeint.	Nu asta am vrut să spun.
jemanden sichtbar machen	a face pe cineva vizibil
sichtbar	vizibil
denken an + Akk.	a se gândi la

Exerciții

1 Ce-ați auzit în dialoguri? Marcați răspunsul corect.

- Dr. Thürmann sagt:
 - Brauchen Sie Platz?
 - Nehmen Sie doch bitte Platz!
 - Haben Sie Platz?
- Dr. Thürmann sagt:
 - Wir haben noch nicht über Berlin gesprochen.
 - Wir haben noch nicht über Ihre Eltern gesprochen.
 - Wir haben noch nicht über uns gesprochen.
- Andreas wird sein Studium bald beginnen.
 - Andreas wird sein Studium bald fertig haben.
 - Andreas wird bald Geld verdienen.
- Andreas denkt an eine Reise.
 - Andreas denkt an eine Zeitung.
 - Andreas denkt an eine Arbeit beim Rundfunk.

5. a) Andreas kann Dr. Thürmann bei seinen Patienten helfen.
b) Andreas kann Dr. Thürmann bei seiner Arbeit helfen.
c) Andreas kann Dr. Thürmann bei seiner Medizin helfen.
6. a) Andreas soll für Dr. Thürmann Artikel suchen.
b) Andreas soll für Dr. Thürmann Patienten suchen.
c) Andreas soll für Dr. Thürmann eine Praxis suchen.
7. Ex fragt: "Patienten sind schön?"
a) Dr. Thürmann hat das so nicht gesagt.
b) Dr. Thürmann hat das so nicht geglaubt.
c) Dr. Thürmann hat das so nicht gemeint.
8. a) Ex will sichtbar werden.
b) Ex will unsichtbar bleiben.
c) Ex will unsichtbar werden.

2 Reformulați propozițiile după exemplul dat.

Beispiel

Sie haben in der *Charité* gearbeitet.

Sie haben gesagt, daß Sie in der *Charité* gearbeitet haben.

1. Sie waren da noch ganz jung.
2. Das ist lange her.
3. Sie hatten eine eigene Praxis.
4. Sie haben noch viele Patienten.
5. Sie können den Menschen helfen.
6. Sie können Ex vielleicht sichtbar machen.

3 Ce spune Andreas?

1. Er wird sein Studium bald fertig haben.
2. Er denkt an eine Arbeit beim Rundfunk.
3. Er hofft auf kleine Aufträge.
4. Er hilft Dr. Thürmann gern bei seiner Arbeit.
5. Dr. Thürmann muß ihm das noch genauer erklären.

Beispiel

1. Er sagt, daß er sein Studium bald fertig haben wird.

4 Completați propozițiile cu verbele și prepozițiile potrivite.

1. Wir haben noch nicht _____ uns _____.
2. Andreas _____ eine Arbeit beim Rundfunk.
3. Er _____ kleine Aufträge. 4. Er kann Dr. Thürmann vielleicht _____ seiner Arbeit _____.
5. Dr. Thürmann _____ der Heilung durch die Natur _____.

helfen bei – denken an – überzeugt sein von – sprechen über – hoffen auf

5 Formați propoziții cu verbele și determinantele lor. (Literale din paranteză indică genul substantivelor: m = masculin, f = feminin, n = neutru.)

Beispiel

1. Sie sprechen über eine Stadt. / Sie haben über eine Stadt gesprochen. / Ich habe gehört, daß Sie über eine Stadt gesprochen haben. / ...

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. sprechen über + Akk. | eine Stadt
eine Geschichte
einen Wein
ein Horoskop
eine Entscheidung |
| 2. denken an + Akk. | Sage (f.)
Geburtstag (m.)
Stadtplan (m.)
Plakat (n.)
Brille (f.) |
| 3. überzeugt sein von + Dat. | Heilung (f.) durch die Natur
Vorschlag (m.)
Nachteilen (m., Plural)
Idee (f.)
Buch (n.) |